

商贸汉语系列教材
Business Chinese Series



商贸汉语阅读与表达
Reading and Communicating

栾育青 编著

5



华语教学出版社
SINOLINGUA

商贸汉语系列教材
Business Chinese Series



商贸汉语阅读与表达
Reading and Communicating

栾育青 编著

5

 华语教学出版社
SINOLINGUA

责任编辑：史文华
封面设计：王薇薇
印刷监制：佟汉冬

图书在版编目（CIP）数据

商贸汉语阅读与表达 5 / 栾育青编著. — 北京：华语教学出版社，2012
商贸汉语系列教材
ISBN 978-7-5138-0177-5

I. ①商… II. ①栾… III. ①商务—汉语—阅读教学—对外汉语教学—教材
②商务—汉语—口语—对外汉语教学—教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第238082号

本书收入的文字作品稿酬已委托中国文字著作权协会转付，敬请相关著作权人联系。
电话：010-65978906，地址：北京市朝阳区京广中心商务楼4层（100020）
E-mail：Chinacopyright@yahoo.cn。

商贸汉语阅读与表达 5

栾育青 编著

*

©华语教学出版社有限责任公司
华语教学出版社有限责任公司出版
(中国北京百万庄大街24号 邮政编码100037)
电话: (86)10-68320585, 68997826
传真: (86)10-68997826, 68326333
网址: www.sinolingua.com.cn
电子信箱: hyjx@sinolingua.com.cn
新浪微博地址: <http://weibo.com/sinolingua vip>
北京市密兴印刷有限公司印刷
2013年（16开）第1版
2013年第1版第1次印刷
ISBN 978-7-5138-0177-5
定价：59.90元

First Edition 2013

ISBN 978-7-5138-0177-5

Copyright 2013 by Sinolingua Co., Ltd

Published by Sinolingua Co., Ltd

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Tel: (86)10-68320585, 68997826

Fax: (86)10-68997826, 68326333

<http://www.sinolingua.com.cn>

E-mail: hyjx@sinolingua.com.cn

Facebook: www.facebook.com/sinolingua

Printed by Beijing Mixing Printing Co., Ltd

Printed in the People's Republic of China

前 言

近年来，来华留学生学习需求日趋多元化，对中国经济发展予以关注的学生越来越多，不少来华学历生选择经贸类专业作为主修专业。留学生经过一两年的语言学习之后进入专业学习阶段时，往往会遇到衔接上的问题。如何在学生的语言学习和经贸专业学习之间架设起一座桥梁，帮助学生尽快适应专业学习，是本套教材的编写初衷。

《商贸汉语阅读与表达》各册教材在突出商贸汉语教材特色方面进行了积极尝试。具体特色如下：

1. 体系完整，针对性强。整个系列教材构思完整，结构合理，同时努力在选材上突出商贸特色。这样既可以帮助学习者提高汉语交际能力，又能帮助他们了解在中国（或用汉语）从事商务活动所需的相关专业知识和文化知识。

2. 阅读与表达结合。本教材语言输入与输出并重，在解决语言和商务信息理解的同时，细化和强化表达训练，注重对学生口头与笔头表达能力的培养，让学生将自己的思考准确而得体地表达出来。

3. 灵活开放，方便实用。本系列教材在保持体系完整的同时，每册教材都具有相对的独立性，可以单独使用；既可供教学机构按教学计划组织学习，也可以供学生自学使用。

4. 难度控制，科学合理。本教材符合《高等学校外国留学生汉语教学大纲》要求；选文词语难度参照《汉语水平词汇等级大纲》及《商务

汉语常用词表》进行合理控制。

适用对象

本教材适用于经过一年的基础汉语学习，以经济、商贸为专业的学历学生或具有相应基础的从事对华商务活动的外国人。教材分为六册，其中一、二册适用于达到新 HSK 四级及以上水平的学生；三、四册适用于达到新 HSK 五级及以上水平的学生；五、六册适用于达到新 HSK 六级及以上水平的学生。

内容设置及选材

总体设置：教材一、二册每册 12 单元，三、四、五、六册每册各 10 个单元，每单元包括主课文、副课文和课后阅读材料、生词、练习训练等内容。

课文及生词：课文的长度和难度渐次提高，一、二册课文长度为 800~1000 字；三、四册课文长度为 1000~1500 字；五、六册课文长度为 1500~2000 字。生词方面，前两册含 3% 左右的生词。后四册含 5% 左右的生词。其中，前三册为每个生词标注了英文翻译；后三册的生词配以纯中文释义，从而避免了外文释义容易产生的误导。

练习设计：练习主要包括三个方面：一是围绕课文进行的词汇、句式表达练习；二是围绕课文内容进行的选择与判断练习；三是围绕课文内容进行的问答及个人观点表述练习。表达部分一、二册偏重于一般性功能项目，兼顾少量书面用语表达模式的导入，同时根据相应的功能项目提供一到两个实景对话，让学生进行模仿练习或角色扮演。三、四册融入较多的书面用语表达模式；五、六册则以书面用语表达模式为主，强调语言表达的规范性与得体性。

需要特别说明的是，本教材选文多出自权威期刊，编者在保持原作风貌的基础上根据教学需要进行了删改。本套教材在编写和出版过程中得到首都经贸大学对外文化学院领导与同事的关心与支持，华语教学出版社的领导及各位编辑也做了大量认真细致的工作，使本教材增色不少，在此一并表示诚挚的谢意。

编者

目录 Contents

第一课 中国大学生的创业梦

主课文：大学生自主创业渐成风，成功面临许多难题	3
副课文一：微型创业	9
副课文二：大学生自主创业——在风雨中破浪前行	12
课后阅读：义乌的“学生商人”	16

第二课 你会理财吗？

主课文：理财其实是一种习惯	21
副课文一：信用卡的理财功能	26
副课文二：投资银行理财产品开始回暖	29
课后阅读：男女理财大不同	34

第三课 中国的电子商务

主课文：马云：没钱也能创出大事业	39
副课文一：中国电子商务下一个十年	46
副课文二：淘宝网将成就中国未来电子商务巨头梦想	48
课后阅读：阿里巴巴助“中国制造”华丽转身	51

第四课 网上购物——想说爱你不容易

主课文：注意网购中的陷阱——网购，别被便宜蒙了眼	58
副课文一：信用中介成就中国电子商务	65
副课文二：安心网购，从心开始	67
课后阅读：传统商业兴建网上商城	70

第五课 发现中国商业模式

主课文：我把汽车租给你	75
副课文一：茅台酒的文化营销	81

副课文二：市场经济下老字号该何去何从	84
课后阅读：百度性格——坚持搜索、崇尚简单	88
第一课——第五课测试题	91
第六课 中国企业发展之路	
主课文：海尔洗衣机的成功之道	102
副课文一：企业创新，打造品牌	108
副课文二：中国在全球投放形象广告展现“中国制造，世界合作”	110
课后阅读：格兰仕从“制造领先”走向“创造领先”	114
第七课 今天你“低碳”了吗？	
主课文：过健康低碳生活其实不难	119
副课文一：环境保护与旅游资源开发	126
副课文二：低碳经济	128
课后阅读：低碳生活，离我们并不遥远	131
第八课 寻求中小企业融资出路	
主课文：解决中小企业“融资难”，路还有多远？	136
副课文一：用制度创新解决中小企业融资难	142
副课文二：“五大银行”开始重视中小企业业务	144
课后阅读：小企业如何才能“不差钱”？	149
第九课 打造完整的产业链	
主课文：动漫企业的生存之道——形成有效的动漫产业链	155
副课文一：海航的多元化发展	162
副课文二：中粮集团用“全产业链”模式保障食品安全	164
课后阅读：企业多元化难在哪儿？	168

第十课 晋商：曾经的辉煌	
主课文：晋商，五百年的辉煌	172
副课文一：中国古代“晋商”商帮与商人精神	177
副课文二：晋商简介	181
课后阅读：晋商的兴衰成败值得研究	184
 第六课——第十课测试题	 187
 练习参考答案	 196
词汇表	206

第一课

中国大学生的创业梦

热身话题

1. 据你了解，想创业的大学毕业生多吗？成功的多吗？
2. 你觉得大学生创业可能会面临哪些困难？
3. 国家和社会应该给创业的大学生哪些帮助？

生词

创业	chuàngyè	动词	创办事业
奔波	bēnbō	动词	忙忙碌碌地往来奔走
按兵不动	ànbīng-búdòng		指接受任务后不肯行动
合伙	héhuǒ	动词	合成一伙，共同做某事
不计其数	bújì-qíshù		无法计算数目，形容极多
尽如人意	jìn rú rén yì		完全符合心意（多用于否定式）
香饽饽	xiāngbōbo	名词	比喻受欢迎的人或物
蒸蒸日上	zhēngzhēng-rìshàng		比喻事业天天向上发展
小试牛刀	xiǎoshì-niúdāo		稍微尝试一下
诸多	zhūduō	形容词	很多
扶持	fúchí	动词	扶助、支持
困扰	kùnrǎo	动词	使处于困境而难以摆脱
拐杖	guǎizhàng	名词	走路时拄的棍子；比喻作为借助力量的人或事物
闭门造车	bì mén - zào chē		关上门造车；比喻只凭主观办事，不管实际情况
化为泡影	huàwéi-pàoyǐng		比喻希望落空

主课文

大学生自主创业渐成风，成功面临许多难题

当周围的同学抱着简历奔波于各招聘会时，北京理工大学 2004 级本科生小赵却坐在电脑桌前“按兵不动”。“我打算开办一个网站工作室，现在正在网上搜集资料和信息。”小赵告诉记者。

有小赵这样创业想法的学生还不少。最新数据表明，今年中国大学毕业生有 559 万人，明年预计将达到 610 万人。在日益沉重的就业压力下，越来越多的大学生将目光转向了自主创业。

“条条大路通罗马”

在北京市某高校 04 级计算机系学生王奇与人合伙开餐馆之前，他也和其他人一样，为求职而四处奔波，投出的简历不计其数，结果却不尽如人意。“想找到合适的工作并不容易，不是工资太低，就是对方要求太高。于是，就想到了自己创业，‘条条大路通罗马’，这条路不通我换条路走呗！当然了，创业也不是一朝一夕的事，有好多的事情得计划好。饭馆开业前三个月，我没睡过一天好觉。”他告诉记者。

与王奇不同，大学生吴飞并不是在就业压力下选择创业的。在北京工业大学软件学院读研的他，由于在校出色的表现，获得学校每年为数不多的留校名额。可是，他毅然放弃了别人眼中的“香饽饽”，投身到自己最爱的计算机专业，并和几个同学一起创建了自己的软件工作室。像吴飞这样，为了追寻自己的理想而创业的大学生也有很多。

随着网络的发展，网上有了更多更便捷的交易平台，虚拟店铺也成了不少大学生创业的首选。小鹏就是这样的店主，他在淘宝上经营一家动漫产品的小店，由于产品更新快、服务质量好，小店的生意蒸蒸日上。他乐呵呵地告诉记者：“先不提别的好处，起码咱不怕被炒鱿鱼了！”不用朝九晚五地上班、在家就能赚钱的他确实让大家“眼红”。

“自主创业”渐渐成了许多大学生推崇的理念，有的人已经开始“小试牛刀”——校园内随处可见学生自办的“租书屋”、“饰品屋”、“便利屋”等。在学校周围，也有学生自己开的小饭馆、电脑维修店等。

“扶上马，送一程”

事实上，近年来，中国相关部门和不少地方出台了不少对大学生创业的优惠政策，涉及融资、开业、税收、创业培训、创业指导等诸多方面。

上海理工大学毕业的李碧浩就是众多受益者之一。2005年研究生毕业后，李碧浩和几个同学组建起一个创业团队，并制定了科学、详细而有效的创业项目申请计划，顺利得到了科技创业基金和国家中小企业创新基金。他们认真听取了基金会创业导师对创业环境的评估和风险评估，以及对场地、支出等的建议，在基金会的帮助下，上海六通信息科技有限公司终于在2006年3月10日正式挂牌成立。

公司成立后，先后得到中国政府的各种政策扶持。这些扶持政策缓解了公司的财政压力，省去了很多繁琐的程序，给公司的发展提供了许多便利的条件。2007年初，李碧浩带领团队又在北京成立了分公司。“是政府把我们‘扶上了马，送了一程’，公司才能走到现在。”李碧浩说。

“扶拐不如补钙”

创业无疑是有风险的，对初入社会的大学生来说尤其如此。对有志于创业的大学生来说，除了利用国家的优惠政策外，还应该注意什么呢？

上海市大学生科技创业基金会工作人员吴秀娟经常跟大学生创业者打

交道。在她看来，不少刚刚走出校园的年轻创业者都被创业方向不准确、产品市场定位不清晰、自身行业经验不足等现实问题深深困扰。

“对于创业者而言，准确定位至关重要。”她建议，大学生在创业之前，要考虑好可行性，作好充足的准备，“创业者要通过不断的努力和自我完善，来提高企业自身的抗风险能力。政府的扶持如果是‘拐杖’，那么企业自身的市场适应能力和抗风险能力就是‘钙质’，创业者不能把希望全寄托在外力上，而要重视企业的‘补钙’。”

据李碧浩介绍，创业的想法在他读大学的时候就有了。为了实现这个梦想，他和朋友利用业余时间，接一些网站开发和推广的业务，不断充实自己，增加社会经验。除此之外，李碧浩还经常翻阅各类财经、管理类的书籍和杂志，向成功企业家学习，研究他们的管理理念和心得，然后再根据自身实际，总结出一套创业方案。虽然还没有完全脱离学校，但他创业之前的经历却很丰富，这为以后的创业提供了扎实的基础。

李碧浩还认为，大学生创业者（团队）最容易走入的一个误区，就是“闭门造车”，忽视了市场的重要性。由于创业者缺少对市场的正确认识，原本投入了大量资源所做的工作，却得不到市场的认可，所有的工作都将化为泡影。

有关专家指出，大学生自身面临很多难题，比如知识限制、经验缺乏、心态不够成熟、创新能力弱和资金短缺等。此外，大学生创业需要良好的社会环境，特别是政府的帮扶作用，但社会不应该也不可能将大学生创业放到“保温箱”里，而是要在现有的社会环境下逐步锻炼其市场适应能力和抗风险能力。

引自《工人日报》2008年12月11日，作者：陈晓燕 罗洁蕾（原文内容有删节）

关键句式

1. 为求职而四处奔波

说明：

为（了）……而……：这个句式的意思是为了某个目的或原因而采取动作行为。“为了”表示原因、目的。“为（了）”后多用名词性、动词性词语或主谓结构；“而”后多用动词性结构。

例句：

- ◇ 你大可不必为此事而感到欠大家什么。
- ◇ 她为了这渺茫的梦想而来到这片神奇的土地。
- ◇ 他为躲债而每天东躲西藏。
- ◇ 王经理为开好这次会议而夜以继日地工作。

2. 先不提别的好处，起码咱不怕被炒鱿鱼了！

说明：

先不提 / 说……，起码……：“先不提 / 说”的意思是“先放在一边不说”，后边应该用特殊疑问句或正反疑问句；“起码”的意思是“至少”，表示最低限度。前一分句表示让步，后一分句表示转折。

例句：

- ◇ 先不提他家的宅院有多大，光说书房起码就有六大间。
- ◇ 先不说这样的规定对不对，但起码杜绝了捐款被一些有权的人拿去谋私。
- ◇ 先不提家长有没有必要为孩子“择校”，如果学校离家远的话，起码孩子的睡眠时间就不能保证。

3. 创业无疑是有风险的，对初入社会的大学生来说尤其如此。

说明：

尤其如此：意思是“尤其是这样”，起强调作用，指该事物在和同类事物比较时，特别突出，更具有上文所提到的特征。“尤其如此”一般用于句末。

例句：

◇ 从产品研发到销售，缺乏高质量专业人才的现象普遍存在，中小型企业尤其如此。

◇ 目前一些高等院校学习风气不如从前，农业院校尤其如此。

◇ 没有生活，就没有文学。对于史诗式的长篇小说创作来说，尤其如此。

◇ 我常年手脚冰冷，冬天尤其如此。

背景链接

中国政府对大学生创业的优惠政策

中国国务院办公厅 2008 年转发的人力资源和社会保障部等部门《关于促进创业带动就业工作的指导意见》，对促进高校毕业生创业作出了这样的规定：“根据创业者的需求，组织开展项目开发、方案设计、风险评估、开业指导、融资服务、跟踪扶持等‘一条龙’创业服务，建立创业信息、政策发布平台，搭建创业者交流互助的有效渠道。”

近年来，为支持中国大学生创业，中国各级政府出台了许多优惠政策，涉及融资、开业、税收、创业培训、创业指导等诸多方面。在上海，应届大学毕业生创业可享受免费风险评估、免费政策培训、无偿贷款担保及部分税费减免等四项优惠政策；凡高校毕业生从事个体经营的，一年内可免交登记注册费、个体户管理费等费用。自主创业的大学生，向银行申请开业贷款担保额度最高可为七万元，并享受贷款贴息。

练习

一、选词填空

扶持 小试牛刀 闭门造车 缓解 毅然 困扰 诸多

1. 有些初学写作的人，脱离实际，_____，这样是创作不出好作品的。
2. 郑宏是山东济南人，有一份不错的工作，因为特别喜欢孩子，_____放弃了过去的